

Information gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679, WEBSITE	Informativa ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679, SITO WEB
Im Sinne und für die Zwecke der betreffenden Verordnung zum Thema „Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten“ ist der Emporium Genossenschaft als Verantwortlicher der Datenverarbeitung (im Folgenden "Gesellschaft" oder "Verantwortlicher") verpflichtet, einige Informationen zu den eventuell bei betroffenen Personen erhobenen personenbezogenen Daten zu erteilen.	Ai sensi e per gli effetti del Regolamento in oggetto, dettato in materia di "protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali", Emporium Società Cooperativa, in qualità di titolare del trattamento (di seguito "Società" o "Titolare"), è tenuto a fornire alcune informazioni riguardanti eventuali dati personali, di persone fisiche, raccolti presso gli interessati.
Die sich im Besitz des Verantwortlichen befindlichen Daten werden normalerweise direkt bei den betroffenen Personen und gelegentlich auch bei Dritten erhoben.	I dati in possesso del Titolare sono normalmente raccolti direttamente presso gli Interessati e occasionalmente anche presso terzi.
Für den Fall, dass die personenbezogenen Daten des Betroffenen nicht direkt bei ihm erhoben werden, informiert der Verantwortliche, gemäß Art. 14 Buchst. g) der Verordnung, dass keine auf einer automatisierten Entscheidung beruhende Verarbeitung, einschließlich des Profilings i.S. des Art. 22 Abs. 1 und 4, durchgeführt wird.	Nel caso in cui i dati personali dell'interessato non siano raccolti direttamente presso lo stesso, il Titolare, ai sensi dell'art 14, lettera g) del Regolamento, informa che non sono posti in essere processi decisionali automatizzati, compresa la profilazione di cui all'art. 22, paragrafi 1 e 4.
Zwecke der Datenverarbeitung	Finalità del trattamento dei dati
Die Daten werden im Rahmen der üblichen Tätigkeit des Verantwortlichen verarbeitet, mit den folgenden Zwecken: 1) Zwecke, die in engem Zusammenhang mit der Erfassung von Daten über das Internet, der Verwaltung von Kontaktanfragen stehen und die Verwaltung des Mitgliedsantrags	I dati sono trattati nell'ambito della normale attività del Titolare, con le seguenti finalità: 1) finalità strettamente connesse alla raccolta di dati via Web, alla gestione delle richieste di contatti ed alla gestione del modulo di adesione per i soci;

2) Zwecke im Zusammenhang mit Verpflichtungen durch nationale und/oder staatenübergreifende Gesetze oder Verordnungen, sowie Maßnahmen, die von nationalen oder staatenübergreifenden Körperschaften oder Behörden erlassen wurden. 3) für den Versand von Newslettern und/oder Werbematerial.	2) finalità connesse ad obblighi previsti da disposizioni di leggi o regolamenti nazionali o sovranazionali, nonché da provvedimenti di enti o autorità, nazionali o sovranazionali. 3) finalità di invio di newsletter e/o materiale pubblicitario.
Verarbeitungsmethoden und Rechtmäßigkeit der Verarbeitung	Modalità e liceità del trattamento
Die Daten werden mit informatischen Systemen und/oder in händischer Form verarbeitet, jedenfalls mittels geeigneter Verfahren, welche die Sicherheit und Vertraulichkeit und die Verfügbarkeit derselben gewährleisten.	I dati vengono trattati con sistemi informatici e/o manuali attraverso procedure adeguate a garantire la sicurezza e la riservatezza e la disponibilità degli stessi.
Die Mitteilung der Daten für die Zwecke der Punkt 1) ist fakultativ; allerdings würde eine entsprechende Weigerung es praktisch unmöglich machen, die bestehenden vorvertraglichen und/oder vertraglichen Verhältnisse umzusetzen.	Il conferimento dei dati per le finalità di cui al punto 1) è facoltativo; tuttavia un rifiuto in merito comporterebbe di fatto l'impossibilità di gestire i rapporti pre-contrattuali e/o contrattuali in essere.
Die Mitteilung der Daten für die Zwecke laut Punkt 2) ist obligatorisch zumal notwendig für die Zwecke der Erfüllung normativer Verpflichtungen.	Il conferimento dei dati per le finalità di cui al punto 2) è obbligatorio in quanto necessario all'adempimento di obblighi normativi.
Die Bereitstellung der unter Punkt 3) genannten Daten ist fakultativ. Die Nichtbereitstellung der Daten hat keine Auswirkungen auf die vorvertraglichen und/oder vertraglichen Verhältnisse.	Il conferimento dei dati di cui al punto 3) è facoltativo. Il mancato conferimento non avrà conseguenze sui rapporti pre-contrattuali e/o contrattuali in essere.
Für die Verarbeitung der Daten unter Punkt 3) ist Ihre Einwilligung erforderlich. Die Zustimmung kann jederzeit widerrufen werden.	Per il trattamento dei dati di cui al punto 3) è richiesto il suo consenso. Il consenso potrà essere revocato in qualsiasi momento.

Die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten ist gemäß Art. 6, Buchst. (a), (b) und (f) der EU-Verordnung 679/2016 rechtmäßig.	Il trattamento dei suoi dati personali è lecito ai sensi dell'art. 6, lettere a), b), ed f) del Regolamento UE 679/2016.
Mitteilung der Daten	Comunicazione dei dati
Die Daten können allen Rechtssubjekten (Ämtern, Körperschaften und Organen der öffentlichen Verwaltung, Betrieben oder Einrichtungen) mitgeteilt werden, welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen, oder diese kennen dürfen.	I dati possono essere comunicati a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni) che, secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli.
Im Falle von besonderen personenbezogenen Daten und/oder von Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten erfolgt die Mitteilung an die in der Verordnung für die Verarbeitung von sensiblen und Gerichtsdaten (Maßnahme der Datenschutzbehörde vom 30.05.2005) angegebenen Rechtssubjekte und in den dort angeführten Formen.	In caso di dati particolari e/o dati relativi a condanne penali e reati la comunicazione avviene ai soggetti e nelle forme indicati nel regolamento per il trattamento dei dati sensibili e giudiziari, di cui al Provvedimento del Garante per la protezione dei dati personali del 30.05.2005.
Schließlich können die Daten eventuell auch an Berater, Versicherer oder andere Dienstleister mitgeteilt werden, für Verarbeitungen die in Verbindung mit den oben angeführten Zwecken stehen.	Infine, i dati possono essere eventualmente comunicati a consulenti, assicuratori o altri prestatori di servizio, per trattamenti connessi alle sopra indicate finalità.
Die Mitteilung der Daten an die oben angeführten Kategorien von Subjekten bedarf nicht der Zustimmung der betroffenen Personen.	La comunicazione dei dati alle categorie di soggetti sopra indicati non necessita del consenso degli Interessati.
Kenntnisnahme der Daten	Conoscenza dei dati
Die Daten können vom Verantwortlichen, von den Auftragsverarbeitern, dem Datenschutzbeauftragten, den Beauftragten für die Verarbeitung	I dati potranno essere conosciuti dal titolare, dai responsabili del trattamento, dal responsabile della protezione dei dati personali, dagli incaricati del trattamento

personenbezogener Daten und von den Systemverwaltern dieser Gesellschaft zur Kenntnis genommen werden.	dei dati personali e dagli amministratori di sistema di questa Società.
Zeitliche Dauer der Datenverarbeitungen und der Speicherung der personenbezogenen Daten.	Durata temporale dei trattamenti e della conservazione dei dati personali.
Die Verarbeitungen laut vorliegender Information werden zeitlich nur so lange andauern wie unbedingt notwendig, um der Erfüllung der Verpflichtungen nachzukommen, die dem Verantwortlichen durch nationale und/oder staatenübergreifende Gesetze, sowie durch die Gesetze der Länder, in die die Daten gegebenenfalls übermittelt werden, auferlegt worden sind.	I trattamenti di cui alla presente informativa avranno la durata strettamente necessaria agli adempimenti imposti al titolare dalle leggi nazionali e/o sovranazionali, nonché dalle leggi dei Paesi in cui i dati saranno eventualmente trasferiti.
Verantwortlicher und Datenschutzbeauftragter	Titolare e Responsabile della Protezione dei dati personali
Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist Emporium Genossenschaft , mit Sitz in 3910 Bozen (BZ), Innsbruckerstraße 23. E-Mail: info@emporium.bz.it ; Datenschutzbeauftragter ist RA Paolo Recla, mit Domizil für dieses Amt am Sitz dieser Gesellschaft. PEC: paolorecla.dpo@legalmail.it	Titolare del trattamento è Emporium Società Cooperativa , con sede in 39100 Bolzano (BZ), via Innsbruck 23. E-mail: info@emporium.bz.it ; Responsabile della Protezione dei dati personali è l'avv. Paolo Recla, domiciliato per la carica presso la sede di questa Società. PEC: paolorecla.dpo@legalmail.it
Rechte der Betroffenen Personen	Diritti degli interessati
Es wird abschließend darauf hingewiesen, dass die Artt. 15 bis 22 der EU-Verordnung den betroffenen Personen besondere Rechte verleihen. Insbesondere können die Betroffenen vom Verantwortlichen in Bezug auf die eigenen personenbezogenen Daten einfordern: das Beschwerderecht bei einer Aufsichtsbehörde (Art. 13, Abs. 2, Buchst. d), das Auskunftsrecht (Art. 15);	Informiamo, infine, che gli artt. da 15 a 22 del Regolamento UE conferiscono agli interessati l'esercizio di specifici diritti. In particolare, gli interessati potranno ottenere dal Titolare, in ordine ai propri dati personali: il diritto di proporre reclamo ad una Autorità di controllo (art. 13, comma 2, lett. d); l'accesso (art. 15); la rettifica (art. 16); la cancellazione – oblio - (art. 17); la

das Recht auf Berichtigung (Art. 16); das Recht auf Löschung - Recht auf Vergessenwerden (Art. 17); das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18); die Mitteilungspflicht im Zusammenhang mit der Berichtigung oder Löschung oder Einschränkung (Art. 19); die Datenübertragbarkeit (Art. 20); das Widerspruchsrecht (Art. 21) und den Ausschluss automatisierter Entscheidungsprozesse einschließlich Profiling (Art. 22).	limitazione al trattamento (art. 18); la notifica in caso di rettifica, cancellazione o limitazione (art. 19); la portabilità (art. 20); diritto di opposizione (art. 21) e la non sottoposizione a processi decisionali automatizzati e profilazione (art. 22).
Erteilung der Zustimmung Nach Kenntnisnahme der obigen Informationen, ☐ erteile ich die Zustimmung; ☐ erteile ich die Zustimmung nicht. für den Versand von Newslettern und/oder kommerziellen Informationen.	Prestazione del consenso Preso atto dell'informativa che precede, ☐ do il consenso; ☐ nego il consenso. all'invio di newsletter e/o informative commerciali.